



Notices to Mariners

NtM 19/2024

Notices: 166 - 177 / 10.07.2024



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	6
Aland Sea	7
Bothnian Sea	8
Bay of Bothnia	9
Kymijoki watercourse	12
Announcements	15
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.07.2024)	19

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*166/2024	21, B
*167/2024	18, 192, A, B

Archipelago Sea

Charts

*168(T)/2024	25, 26, 37, D
--------------	---------------

Aland Sea

Charts

*170/2024	32, 162, C
-----------	------------

Bothnian Sea

Charts

*171/2024	809
-----------	-----

Bay of Bothnia

Charts

*172/2024	53, 117, 836
174(T)/2024	958
*175(T)/2024	60

Kymijoki watercourse

Charts

*177/2024	J, K
-----------	------

Announcements

Charts

*169(T)/2024	
*173(T)/2024	
*176/2024	

Index by Chart

Charts	Notices
18	*167/2024
21	*166/2024
25	*168(T)/2024
26	*168(T)/2024
32	*170/2024
37	*168(T)/2024
53	*172/2024
60	*175(T)/2024
117	*172/2024
162	*170/2024
192	*167/2024
809	*171/2024
836	*172/2024
958	174(T)/2024
A	*167/2024
B	*166/2024, *167/2024
C	*170/2024
D	*168(T)/2024
J	*177/2024
K	*177/2024

Gulf of Finland

*166/2024

2024-07-10

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Jomalvik. Channel section opened to vessel traffic. Areas and borders

Charts		Previous
21	(INT 1253)	115/2024 ↗
B634		157/2024 ↗

Cancelled: 115(T)/2024 [↗](#)

1	21, B634		
Delete		59°56.23'N	23°28.71'E

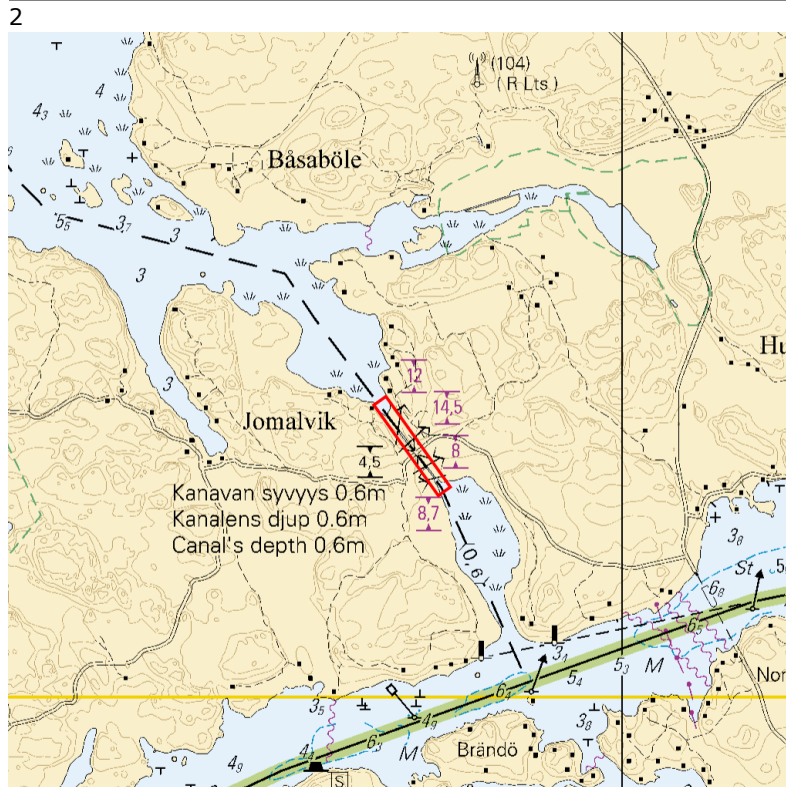


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*167/2024

2024-07-10

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kotiluoto. Obstructions. Depths


Charts

Previous

18	(INT 1250)	138/2024 ↗
192	(INT 1160)	45/2024 ↗
A625		138/2024 ↗
B625		166/2024 ↗

References:45/2024 [↗](#)

1 Amend    18, 192, A625, B625 60°10.566'N 25°06.389'E

2 Add  18, 192, A625, B625
 Danger line (INT K1) between the following positions:

(1)	60°10.540'N	25°06.417'E
(2)	60°10.545'N	25°06.381'E
(3)	60°10.561'N	25°06.364'E
(4)	60°10.578'N	25°06.361'E
(5)	60°10.583'N	25°06.377'E
(6)	60°10.570'N	25°06.424'E
(7)	60°10.556'N	25°06.448'E
(8)	60°10.546'N	25°06.440'E

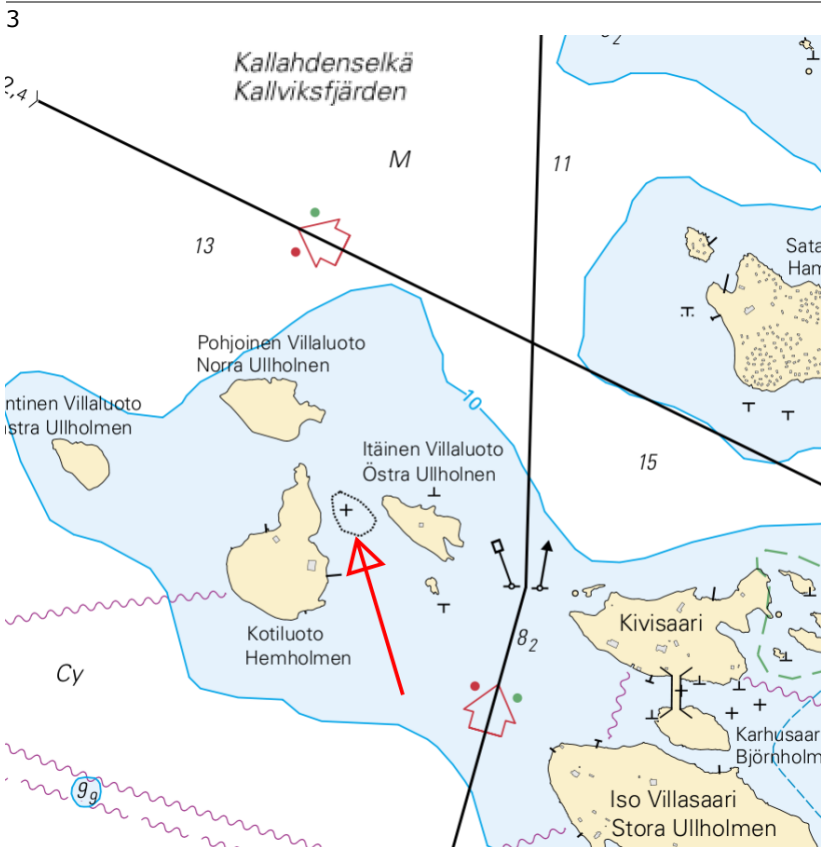


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Archipelago Sea


*168(T)/2024

2024-07-10

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage

Charts		Previous
25	(INT 1188)	157/2024 ↗
26	(INT 1189)	139/2024 ↗
37	(INT 1198)	157/2024 ↗
D707, D708, D718, D719		157/2024 ↗

Time: To the end of the open water season

1	25, 26, 37, D707, D708, D718, D719
Add 	60°15.202'N 21°57.163'E
ODAS	

(Turun ammattikorkeakoulu, 2024)

Aland Sea


*170/2024




2024-07-10

Finland. Aland Sea. Föglö. Skrovsö. Buoyage

Charts		Previous
32	(INT 1195)	158/2024 ↗
162	(INT 1157)	60/2024 ↗
C745, C745.1, C753		158/2024 ↗

References:193/2023 [↗](#)

1	32, 162, C745, C745.1, C753		
Move		From	
		60°02.082'N	20°21.476'E
		To	
		60°02.074'N	20°21.442'E 45798

2	32, 162, C745, C745.1, C753		
Amend			Sector light
	RÖVARÖR	RÖVARÖR	
	G	G	
	028,0°-056,6°	028,0°-056,6°	
	W	W	
	056,6°-063,9°	056,6°-063,9°	
	R	R	
	063,9°-128,0°	063,9°-128,0°	
	G	G	
	128,0°-136,0°	128,0°-136,0°	
	-	W	60°01.885'N 20°21.844'E 6300, (C4556)
		136,0°-142,8°	
	R	R	
	142,8°-159,0°	142,8°-159,0°	
	G	G	
	159,0°-262,1°	159,0°-262,1°	
	W	W	
	262,1°-267,0°	262,1°-267,0°	
	R	R	
	267,0°-298,0°	267,0°-298,0°	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Bothnian Sea

*171/2024

2024-07-10

Finland. Bothnian Sea. Pori. Meri-Pori. Fairways

Charts
809

Previous
/

1

809

Amend $\langle 1,3 \rangle \rightarrow \langle 0,9 \rangle$ Between the following positions:

(1) 61°35.17'N 21°35.58'E

(2) 61°34.55'N 21°37.09'E

2

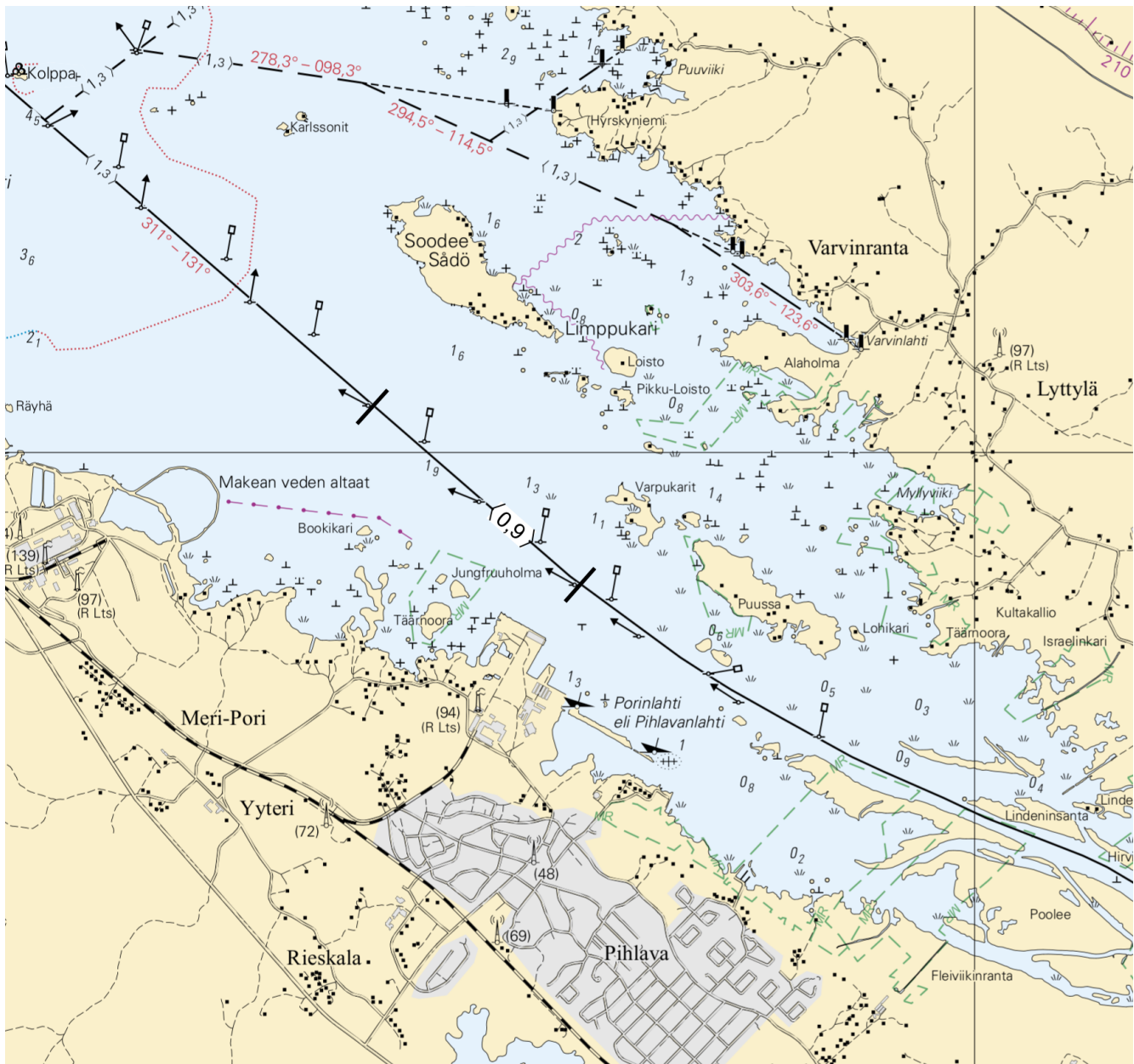


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Bay of Bothnia

*172/2024

2024-07-10

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Keskuskari. Buoyage. Fairways

Charts	Previous
53	(INT 1144) 113/2024 ↗
117.B	(INT 11431) /
836, 836.A	237/2023 ↗

1	53, 117.B, 836, 836.A			
Delete	— $\langle 1,0 \rangle$ —	Between the following positions:	(1) 64°14.32'N 23°46.34'E	(2) 64°14.06'N 23°47.00'E

2	53, 117.B, 836, 836.A			
Delete			64°14.136'N 23°46.848'E	10599

3	53, 117.B, 836, 836.A			
Delete			64°14.106'N 23°46.852'E	10600

4	53, 117.B, 836, 836.A			
Delete			64°14.088'N 23°46.914'E	10601

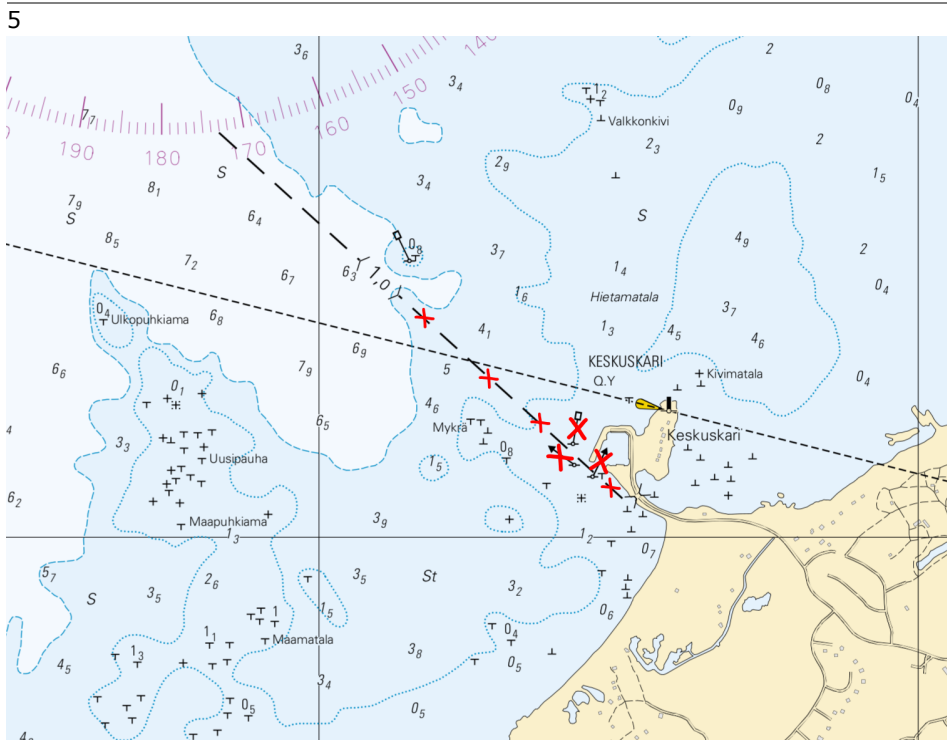


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

Sweden. Bay of Bothnia. Off Luleå. Sandgrönnfjärden. Fairway partially closed. Areas and borders

Charts
958

Previous
(INT 1209) 163/2024

Time: until about 30 November 2024

1

The fairway between below stated positions is closed for vessels with a length greater than 50 metres due to dredging works. Shorter vessels are allowed to pass during ongoing operations but should if possible choose alternative fairway.

For more information, contact VTS Luleå: VHF Ch 14 alt tel 46 771-63 06 75.

2

958

Add	Channel closed between positions:	(1)	65°22.2'N	22°19.8'E
		(2)	65°25.2'N	22°23.2'E

3

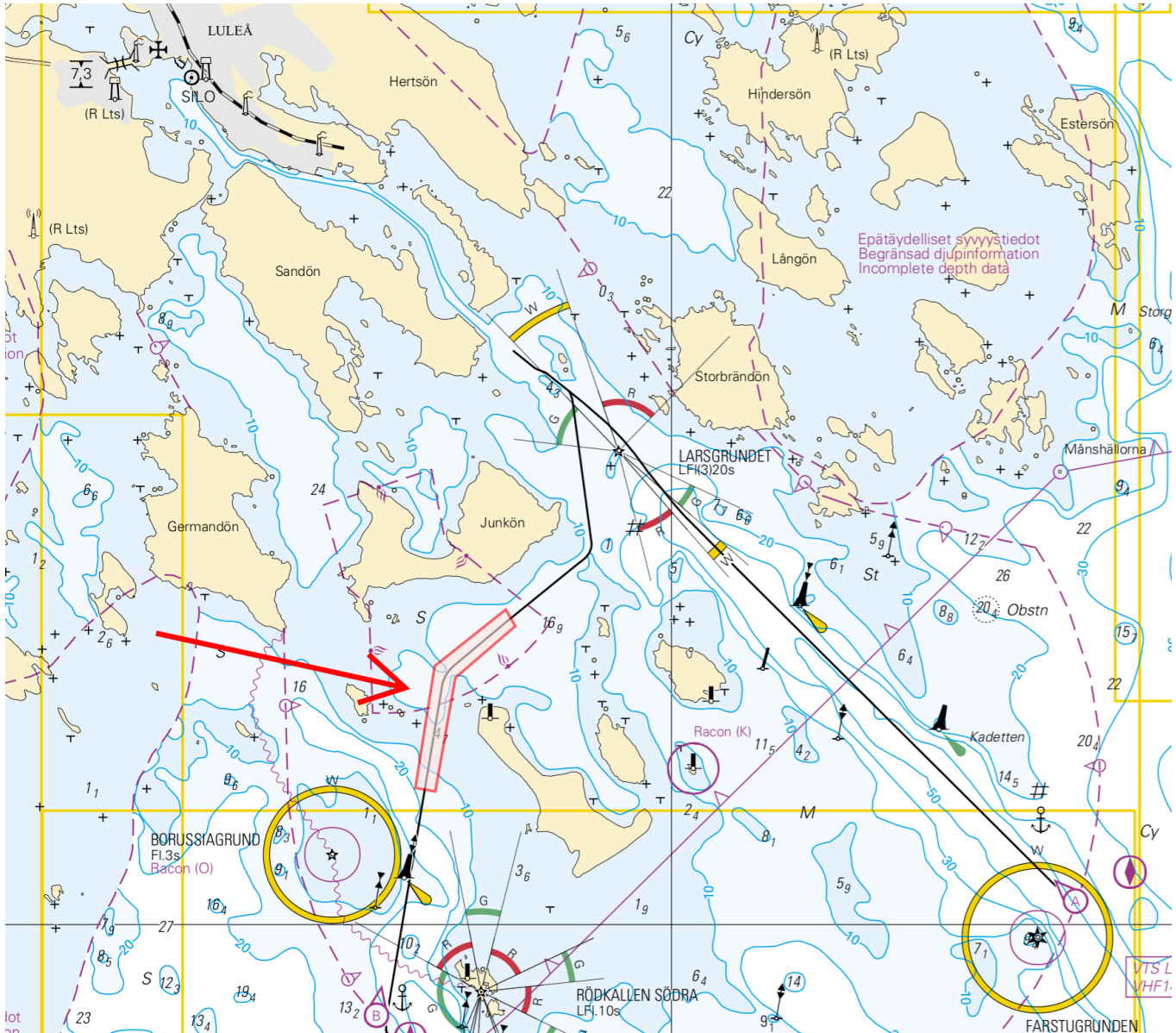


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

*175(T)/2024

2024-07-10

Finland. Bay of Bothnia. Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1. Construction works. Areas and borders

Charts

60

Previous

(INT 1152)

143/2024 [↗](#)

Time: Until further notice

References:173(T)/2024 [↗](#)

1 60

Add

Safety zone: Radius 500 m

65°25.466'N

24°16.948'E

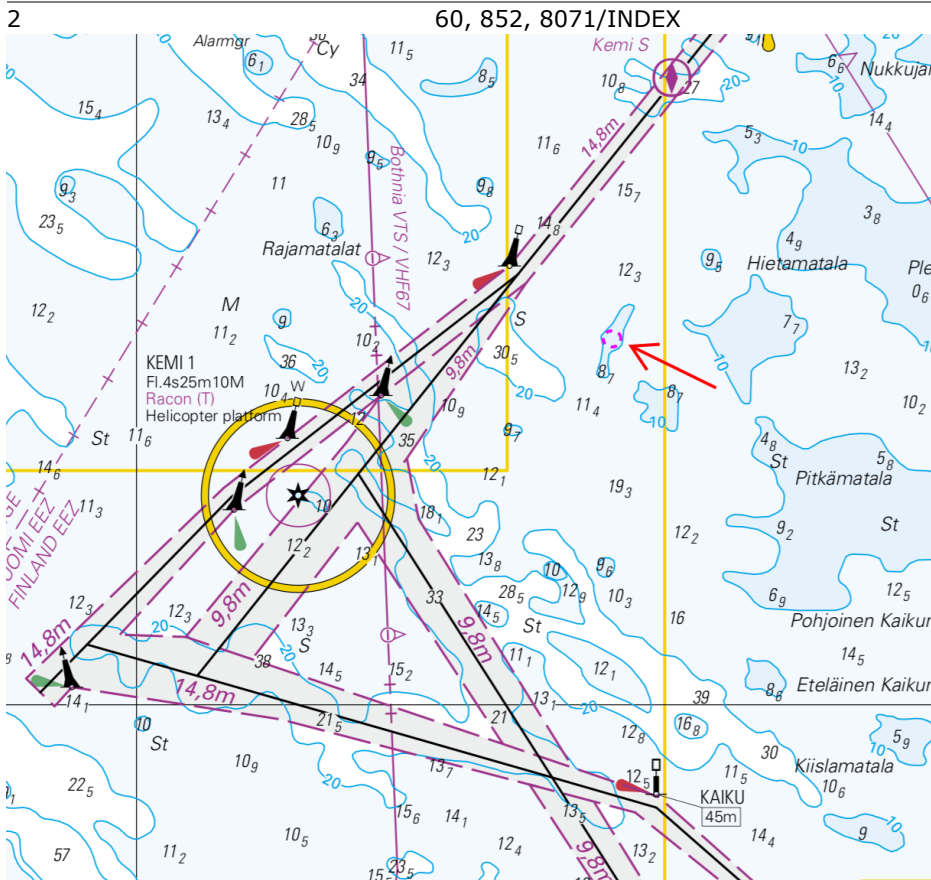


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Kymijoki watercourse

*177/2024

2024-07-10

Finland. Kymijoki watercourse. Jyväskylä. Vaajakoski. Cables and pipelines


Charts


J324
K326, K327


Previous


273/2023 [↗](#)
136/2024 [↗](#)

1		J324, K326, K327			
Delete		Between the following positions:	(1)	62°15.732'N	25°54.638'E
			(2)	62°15.576'N	25°54.679'E
2		J324, K326, K327			
Delete				62°15.53'N	25°54.74'E
3		J324, K326, K327			
Delete		Between the following positions:	(1)	62°15.352'N	25°54.974'E
			(2)	62°15.314'N	25°55.251'E
4		J324, K326, K327			
Delete				62°15.31'N	25°55.38'E
5		J324, K326			
Delete		Between the following positions:	(1)	62°14.967'N	25°55.860'E
			(2)	62°14.845'N	25°55.796'E
6		J324, K326, K327			
Add		Between the following positions:	(1)	62°15.694'N	25°54.638'E
			(2)	62°15.616'N	25°54.639'E
7		J324, K326, K327			
Add		Between the following positions:	(1)	62°15.318'N	25°54.882'E
			(2)	62°15.279'N	25°55.209'E

8	J324, K326, K327			
Add 	Between the following positions:	(1)	62°15.635'N	25°55.755'E
		(2)	62°15.674'N	25°55.708'E
		(3)	62°15.673'N	25°55.611'E
		(4)	62°15.560'N	25°55.334'E
		(5)	62°15.407'N	25°55.186'E
		(6)	62°15.309'N	25°55.145'E
		(7)	62°15.287'N	25°55.162'E
		(8)	62°15.279'N	25°55.209'E

9	J324, K326, K327			
Add 	Between the following positions:	(1)	62°15.278'N	25°55.209'E
		(2)	62°15.263'N	25°55.158'E
		(3)	62°15.138'N	25°55.152'E
		(4)	62°15.081'N	25°55.188'E
		(5)	62°15.063'N	25°55.286'E

10	J324, K326			
Add 	Between the following positions:	(1)	62°15.068'N	25°55.495'E
		(2)	62°15.060'N	25°55.585'E
		(3)	62°14.933'N	25°55.763'E
		(4)	62°14.916'N	25°55.812'E
		(5)	62°14.903'N	25°55.814'E

11	J324, K326			
Add 	Between the following positions:	(1)	62°14.507'N	25°54.871'E
		(2)	62°14.485'N	25°54.946'E
		(3)	62°14.353'N	25°54.987'E
		(4)	62°14.248'N	25°54.916'E
		(5)	62°14.252'N	25°54.841'E

Announcements

*169(T)/2024

2024-07-10

Finland. Archipelago Sea. Turku. The Tall Ships Races 2024. Restrictions on traffic.

[Charts](#)

[Previous](#)

Time: 18 - 21 July 2024

1

The sailing event Tall Ships Races Turku 18-21 July 2024.

Traffic may be restricted in river Aurajoki as well as on the Pohjoissalmi and Pitkäsalmi small craft routes between: 16 July 12.00 hours to 21.7.2024 16.00 hours local Finnish time. Traffic is restricted by safety or when required by the fluency of the event.

The restrictions do not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

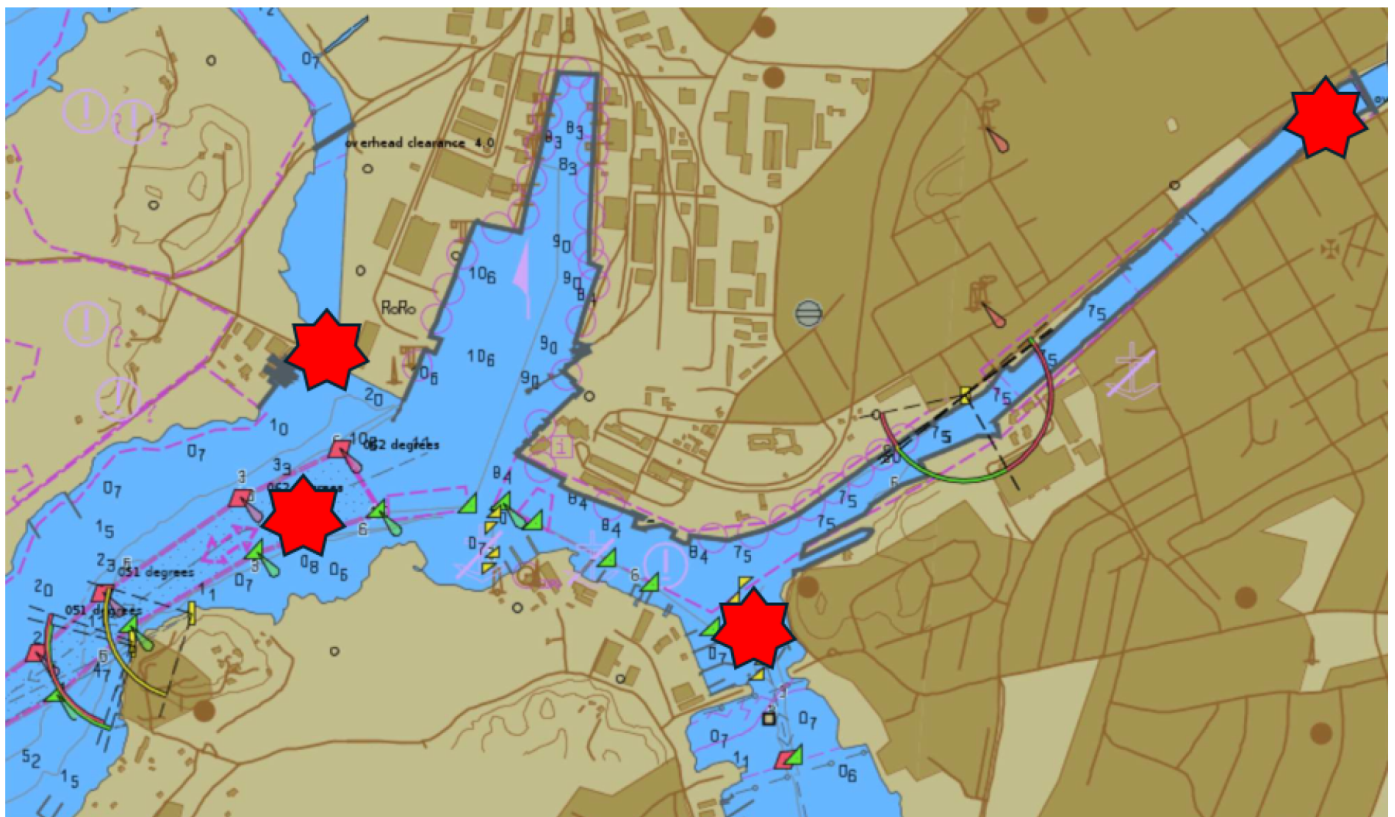
Further information: <https://tallshipsturku.fi/en/home/>

2

Sulkupaikat 21.7.2024 11.40 – 16.00

Slussplatser 21.7.2024 11.40 – 16.00

Lockpoints 21 July 2024 11.40 – 16.00



Rajoitusalue 21.7.2024 11.40 – 16.00

Restriktionsområde 21.7.2024 11.40 – 16.00

Restricted area 21 July 2024 11.40 – 16.00



(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*173(T)/2024

2024-07-10

Finland. Bay of Bothnia. Kemi. Simo. Ii. Hydrographic surveying in progress.

Charts

Previous

Time: to approx. 31 October 2024

1

In the sea areas off Kemi, Simo and off Ii, hydrographic surveying in progress in the areas as marked in the chartlets. The surveys are expected to be completed in July 2022. Weather conditions may alter the plans.

The survey vessel Amber Cecilia SNBF is performing the survey operations. MMSI: 261003050. GSM: 0048661377166.

The vessel is monitoring VHF channel 16 and the other required VHF channels. Vessels are requested to give a wide berth.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work sites and the survey vessel. The survey vessel may move in an unexpected manner during the survey operations. Mariners are requested to navigate with caution.

Fishermen are requested to mark their fishing tackles well, especially the fishing nets, so that mutual damage can be avoided.

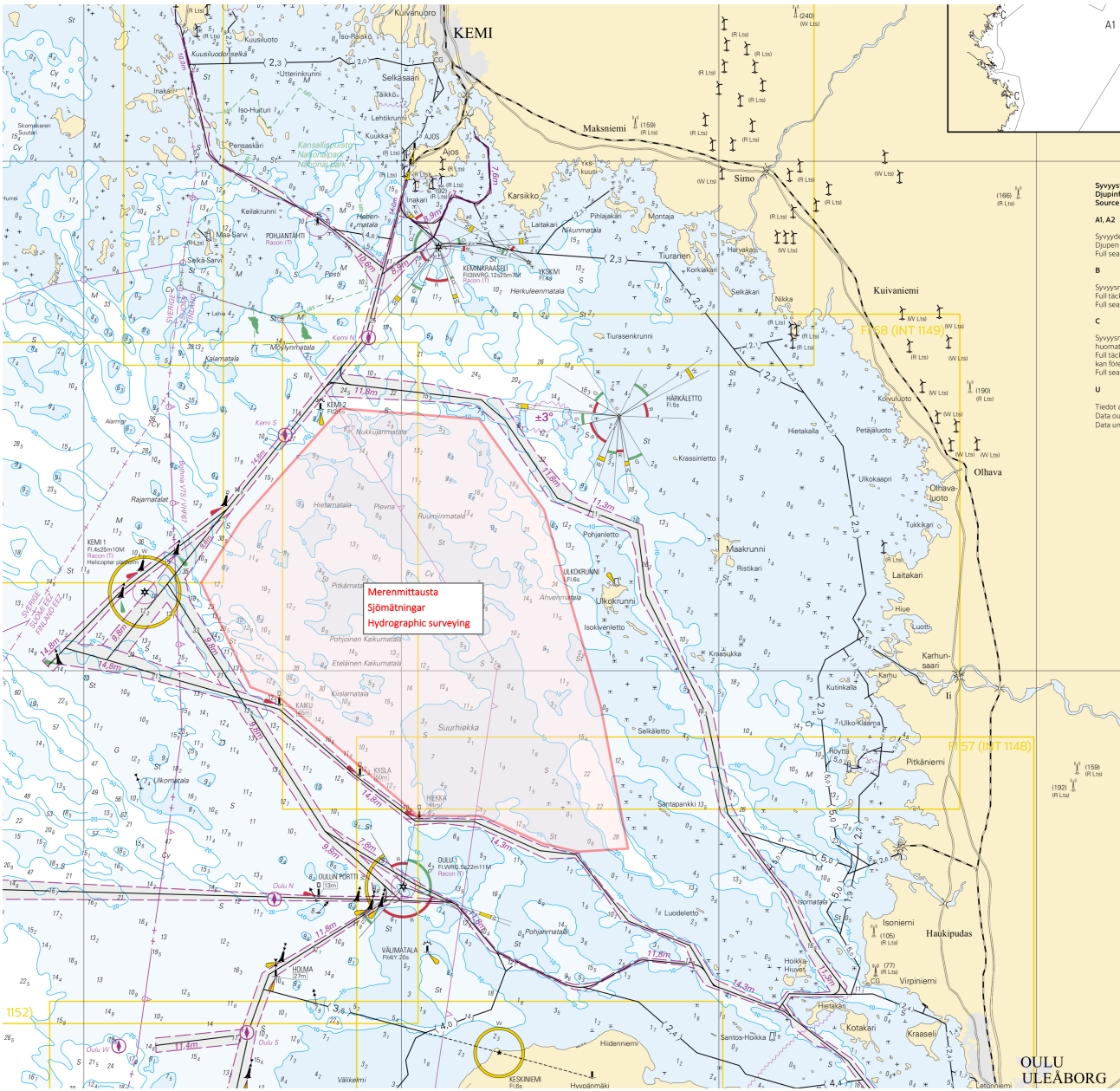


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(GAC Finland Oy, 2024)

*176/2024

2024-07-10

Finland. Sailing Directions for Finnish waters. Channel descriptions of Main approach channels. Main approach channels 2.3.3 - Bay of Bothnia.

Charts

Previous

References:149/2024 [🔗](#)

1

Sailing directions for Finnish water 2.3.3 - Bay of Bothnia

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom publishes the nautical charts and nautical publications in Finland. Nautical publications contain information to support the nautical charts. Sailing Directions for Finnish waters consists of a General information part (part 1) and descriptions of the main approach channels (Part 2 – Main approach channels). Part 2 is divided into several volumes. Sailing directions for Finnish waters - Part 1, contains general information, guidelines and links to further information. The channel descriptions include depth- and design-data with general notes on usage of the main approach channels. Sailing directions are published as PDF- documents and provided for free download at: <https://fiho.fi/lnk/sd/en>.

Channel descriptions are published together with the N2000 nautical charts. Volume 2.3.3 - Bay of Bothnia, has been published 25 June 2024.

Temporary changes to fairways are not reflected in the Sailing Directions. Mariners should follow the Notices to Mariners and ensure availability of the newest publications including any needed linked material onboard.

<https://www.traficom.fi/en/services/notices-mariners>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.07.2024)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovjy. Lighthouse Krestovjy extinguished. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
229(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
270(T)/2023 ↗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction withdrawn. Obstructions
271(T)/2023 ↗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction. Obstructions
35(T)/2024 ↗	14, 138, A	Kotka. Lehmäsaari. Destroyed leading light. Buoyage
52(T)/2024 ↗	952, A, B	Prangli. Kelnase. Construction works. Areas and borders
80(T)/2024 ↗	18, 952, A, B	SW of Helsinginmatala. ODAS spar buoy. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
20(T)/2024 ↗	26, 190, D	Turku. Aurajoki. Dredging operations. Areas and borders
40(T)/2024 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
74(T)/2024 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
130(T)/2024 ↗	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
139(T)/2024 ↗	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoys. Buoyage
168(T)/2024 ↗	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2024 ↗	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Restrictions on traffic. Areas and borders
154(T)/2024 ↗	31, 935, 953, C	Lemland. Light Lågskär extinguished. Buoyage
155(T)/2024 ↗	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Light Flötjan extinguished. Buoyage

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage
253(T)/2023 ↗	955	E of Gävle. Light temporarily unlit. Buoyage
8(T)/2024 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage
76(T)/2024 ↗	955	E of Gävle. Light Purrutgrund extinguished. Buoyage
95(T)/2024 ↗	42, 125, 955, E	Pori. Tahkoluoto. Lighthouse Kaijakari extinguished. Buoyage
120(T)/2024 ↗	43, 113, 955, E	Merikarvia. Dredging operations. Areas and borders
121(T)/2024 ↗	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
255(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
266(T)/2023 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Buoyage
62(T)/2024 ↗	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. W of Replot. Lighthouse Vaasan Majakka extinguished. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
263(T)/2023 ↗	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Raahe. Light Heikinkari extinguished. Buoyage
133(T)/2024 ↗	59, 854	Tornio. Pensaskari. Buoyage
137(T)/2024 ↗	57, 847	Off Oulu. Länsiletto. Buoyage
144(T)/2024 ↗	57, 846	Oulu. Pajuniemi. Buoyage
145(T)/2024 ↗	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 ↗	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
174(T)/2024 ↗	958	Off Luleå. Sandgrönnfjärden. Fairway partially closed. Areas and borders
175(T)/2024 ↗	60	Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1. Construction works. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
10(T)/2024 ↗		Saimaa Canal closed for the winter season.

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 ↗		Pargas. Hessund. Bridge construction work.
169(T)/2024 ↗		Turku. The Tall Ships Races 2024. Restrictions on traffic.
173(T)/2024 ↗		Kemi. Simo. Ii. Hydrographic surveying in progress.